

El formulario que aparece a continuación ha sido traducido al español para ayudarle a llenar dicho documento correctamente. Sin embargo, debe tener en cuenta que **TODOS LOS RENGLONES DEL FORMULARIO TIENEN QUE SER LLENADOS EN INGLÉS**. El tribunal no aceptará los formularios que contengan información que haya sido escrita en español.

CIVIL COURT OF THE CITY OF NEW YORK
TRIBUNAL CIVIL DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK

County of/Condado de _____

Index No./Expediente N° : _____

Part/Sala _____

In the matter of the Application of
Referente a la solicitud de

to prosecute as a poor person against
para presentar una demanda como indigente contra

**AFFIDAVIT IN SUPPORT OF
AN APPLICATION TO PROCEED
AS A POOR PERSON
AND AUTHORIZING THE STATE
TO PAY THE COSTS
FOR THE PRODUCTION OF
A STENOGRAPHIC TRANSCRIPT**

**AFFIDÁVIT EN RESPALDO A UNA
SOLICITUD DE EXENCIÓN
DEL PAGO DE LAS TARIFAS JUDICIALES,
AUTORIZANDO AL ESTADO A PAGAR EL
COSTO DE OBTENCIÓN DE UNA
TRANSCRIPCIÓN JUDICIAL**

State of New York, County of/Estado de Nueva York, Condado de _____ ss:

_____, being duly sworn, deposes and
says/debidamente juramentado, depone lo siguiente:

1. I am the party named as/Soy la parte nombrada como _____ in the above titled
action/en la demanda antes mencionada.

2. The case was tried before Judge/La demanda fue procesada por el(la) juez _____.

3. I request that an Order be granted/Solicito que se me otorgue una orden judicial:

**AUTHORIZING THE STATE TO PAY THE COSTS FOR THE STENOGRAPHIC
TRANSCRIPT/AUTORIZANDO AL ESTADO A PAGAR EL COSTO DE OBTENCIÓN DE UNA
TRANSCRIPCIÓN JUDICIAL.**

The estimate* of the costs for the production of the transcript is/El costo aproximado* de la obtención de la transcripción
es \$ _____.

*[*Attach estimate(s) and total them if more than one/*Adjunte el(los) estimado(s) y sume el costo total si es que hay más de uno.]*
[If no Notice of Appeal is to be filed, but a request for the State to pay the costs for the production of a transcript is being submitted,
please state why the transcript is needed/Si no se tiene que someter una Notificación de Apelación, pero en cambio se le solicita al
estado que cubra los costos de obtención de una transcripción judicial, por favor explique la(s) razón(nes) por la cual se necesitan
dichas transcripciones _____.]

4. I make this application based on CPLR § 1101/Hago esta solicitud amparado en el artículo 1101 de CPLR. I do not
have, nor am I able to obtain, the funds needed to file a Notice of Appeal and/or to pay for the stenographic transcript/No
poseo, ni me es posible obtener, los fondos necesarios para someter una Notificación de Apelación ni pagar el costo de
una transcripción judicial. I will be unable to proceed unless the Order is granted/A menos de que se me conceda esta
solicitud, no me sería posible poder continuar con este proceso.

5. I am/am not a recipient of Public Assistance from the Department of Social Services of the City of New York.
(~~strike one~~)/Recibo/No recibo asistencia pública por parte del Departamento de Servicios Sociales de la Ciudad de
Nueva York (Elija una opción según corresponda).

6. I have no income other than the sum of /No tengo otros ingresos excepto la suma de \$ _____
per/al _____ from/de _____.

7. I own no property of any kind except necessary personal wearing apparel and /No tengo posesiones de ningún tipo,
excepto la ropa personal necesaria y _____.

8. No other person is beneficially interested in the recovery sought/Ninguna otra persona se beneficiará económicamente
de la ayuda solicitada.

9. a) I have not made a previous application for this or similar relief/No he hecho una solicitud previa buscando
este tipo de ayuda, u otra similar.

b) I have made previous application(s) for this or similar relief, but I am making this further application
because/He hecho una solicitud previa por este mismo tipo de ayuda u otra similar, pero estoy haciendo esta
nueva petición por las razones siguientes:

_____.

Sworn to before me this/this/Juramentado ante mi el día ____ day of/de _____, 20 ____

Sign your name/Firma _____

Print your address/Dirección en letra de
molde _____

Signature of Court Employee and Title/Firma y título
del empleado judicial

Telephone Number _____
Número de teléfono